

» TINCHEN «

5/74



Leichtes Kampfgeschwader 41
Husum



Reine Schur-Wolle
Pure New Wool
Pure Laine Vierge
extraleicht
Wollsiegelqualität, darauf können
Sie sich verlassen.

Wir haben sie: Die neuen, extra leichten Anzüge ■ Für heiße Tage. Damit haben wir ein Problem gelöst, das schon vielen Männern den Spaß am Anzug verdorben hat. Denn bei unseren neuen Extraleichten gehen Sie ganz auf Nummer Sicher. Kein unangenehmes Schwitzen mehr, kein Gedanke mehr: Jetzt hilft nur noch eine kalte Dusche ■ Die Extraleichten sind »hitzebeständig« und kaum zu spüren. Probieren Sie mal einen an ■ Wir haben die aktuellsten für Sie ausgewählt. Für 239,- und 269,- ■ ■ ■

**CJ
SCHMIDT**

INHALT JAHRE

25 Jahre NATO

Blauer Montag

Friesisch - eine tote Sprache ?

LYRIK - international

Geschwaderchronik

Namen und Nachrichten

Blick über den Zaun

Europa Akademie

Tierisch heiter

Prähistorische Funde auf dem Flugplatz

Aus der Geschichte des Wetterdienstes

Schüsse im Wirtschaftsgebäude

Hallenfußball

W A N T E D - Gesucht werden...

Flight line spots

MRCA/Panavia

Geschwadermeisterschaft

Veranstaltungskalender

Hobby - Ecke

Alles über Werbung - eine Aufklärungsserie

T I N C H E N 6/74 bringt

IMPRESSUM



Eine Zeitschrift für
Angehörige und Freunde
des Leichten Kampfgeschwaders 41

HERAUSGEBER LeKG 41 Husum

CHEFREDAKTEUR
J. Dietrich - jd - Maj

REDAKTEUR v. DIENST
G. Strobach - ST - Hptm

REDAKTEURE
H.J. Becker -HJB - OFw
D. Tetzl - DT - Fw
W. Preuß - WP - Uffz
H. Baum - HB - Maj

ANZEIGEN
M. Scheffler StUffz

FINANZEN
P. Lemor ROI

POSTANSCHRIFT
T I N C H E M
2250 H u s u m
Flensburger Chaussee 41
Fach 1
Telefon: 04841 - 2051
App.: 238 / 428

BANKVERBINDUNG
Volksbank Husum
Kto-Nr.: 12 823

DRUCK
J.G. Jebens Nachf.
2251 Husum-Rosendahl
Hauptstraße

ERSCHEINUNGSWEISE monatlich

AUFLAGE 1.200



JAHRE NATO



Am 4. April 1974 wehte neben der Bundesdienstflagge des Geschwaders auch die Fahne mit dem NATO-Symbol.

An diesem Tag vor 25 Jahren hatten die Außenminister Belgiens, Dänemarks, Frankreichs, Großbritanniens, Islands, Italiens, Kanadas, Luxemburgs, der Niederlande, Norwegens, Portugals und der Vereinigten Staaten den Nordatlantikvertrag unterschrieben.

Im Jahre 1952 traten Griechenland und die Türkei, am 5. Mai 1955 die Bundesrepublik Deutschland zu den ursprünglichen Signatarmächten hinzu. Artikel V des Vertrages bildet die Grundlage für das gemeinsame militärische Vorgehen der Bündnispartner im Krisenfall:

"Die Parteien vereinbarten, daß ein bewaffneter Angriff gegen eine oder mehrere von ihnen in Europa oder Nordamerika als Angriff gegen sie alle angesehen werden wird...."

Dem Willen ihrer Gründer entsprechend war die NATO aber niemals nur ein

Militärbündnis zur Verhinderung oder Abwehr eines Angriffs, sondern verpflichtete die Unterzeichnerstaaten zur ständigen Zusammenarbeit auch auf politischem, wirtschaftlichem und sozialem Gebiet.

Das 25-jährige Jubiläum der Allianz fällt nun in eine Zeit unübersehbarer innerer Spannungen, besonders zwischen den Vereinigten Staaten einerseits und der Europäischen Gemeinschaft andererseits. Daran mögen mangelhafte Konsultationen und daraus resultierende Mißverständnisse mitschuldig sein. Konfliktstoff liegt aber zweifellos in erster Linie in dem wirtschaftlichen Wettbewerbsverhältnis zwischen den Verbündeten diesseits und jenseits des Atlantiks.

Dazu kommt aber auch, daß die Solidarität der Partner immer abhängig gewesen ist vom Ausmaß der äußeren Bedrohung. Insofern ist sicherlich die europäisch - amerikanische Konfrontation auch eine natürliche Folge der weltweiten Entspannungspolitik. Wie immer der derzeitige Grad an Verstimmung innerhalb der Allianz zu bewerten ist, die reibungslose Zusammenarbeit der Verbündeten und die bereits erreichte Integration auf vielen Gebieten, der Wille auf beiden Seiten des Atlantiks, bestehende Interessensgegensätze auszugleichen, sprechen dafür, daß dieses erfolgreiche Bündnis-system weiter bestehen wird.

Ausschlaggebend dürfte die Einsicht sein, daß ein dauerhafter Frieden nur auf der Basis eines soliden Kräftegleichgewichts möglich ist.

R.M.



NORDSEEHOTEL KRUMBHOLZ

Das moderne Hotel mit allem Komfort am beheizten Meerwasser-Schwimmbad (Badestrand) — Herrlicher Nordseeblick — Exquisite Küche und Konditorei. — **Spezialitäten unseres Küchenchefs: „Fischgerichte“.**

Das Haus für Gesellschaften und Festlichkeiten aller Art.
225 Husum - Telefon 04841/5021-22

Ganzjährig
geöffnet!
Kein Ruhetag!

Ab Mai 1974 wieder

HELGOLAND- UND HALLIGFAHRTEN

— Gruppenfahrten zu stark ermäßigten Preisen —

Auskünfte - Fahrpläne - Fahrkarten

Wilhelm E. F. Schmid

225 Husum - Telefon 04841-2014

Reedereivertretung der Wyker Dampfschiffs-Reederei
Föhr-Amrum GmbH - Wyk



BLAUER MONTAG

Mit 60 Boeing 707 und Transall Einsätzen beförderte die deutsche Luftwaffe Soldaten und Versorgungsgüter des United Nations-Kontingents aus Ghana und Senegal in die Krisengebiete des Nahen Ostens.

Dabei erhob sich ein unvorhergesehenes Problem beim Einholen der Überfluggenehmigung über einen afrikanischen Staat. Auf Anfrage funkte die deutsche Botschaft dieses Staates zurück: "Überfluggenehmigung kann nicht eingeholt werden, da der Staatspräsident nach gestrigem Feiertag spontan einen zweiten Feiertag angeordnet hat!"

OST-WEST FLIRT

Während eines Einsatzes der deutschen Luftwaffe in den afrikanischen Dürregebieten kam es zu einem unvorhergesehenen Zusammentreffen mit der sowjetischen Luftwaffe. Vom Flugplatz Bamako der Republik Mali flogen drei deutsche Transall Nahrungsmittel zu den Wüstenpisten Gao, Timbuktu und Goundam. Dieses Hilfskommando wurde überraschend durch eine sowjetische Transportmaschine (NATO-Codebezeichnung Cub) verstärkt.

Unter den schwierigen Einsatzbedingungen wurde die anfängliche Zurückhaltung von beiden Seiten bald aufgegeben. Die Hilfsaktionen wurden gemeinsam besprochen und so kam es zu einer erfolgreichen Zusammenarbeit, die mit russischem Wodka und bayrischem Bier besiegelt wurde.





**Sportbootschule
Nordfriesland**

225 Husum
Norderstraße 14
Telefon (04841) 5856

Möchten Sie einen **Sportbootführerschein** oder einen **Segelführerschein** erwerben?

Die **SPORTBOOTSCHULE NORDFRIESLAND** bietet folgendes Ausbildungsprogramm:

- **Amtlicher Motorbootführerschein** in Abend- und Ferienlehrgängen
- **Theoretische Ausbildung für die Segelführerscheine BR, BK und C**
- **Sportseeschifferzeugnis**
- **Navigationskurse**

Praktische Ausbildung auf eigenem Schulschiff.
Navigationstörns, Ausbildungsfahrten, Yachtcharter.

Anmeldung jederzeit.

Sportbootführerschein: 9. Mai 1974

6 Wochen, Montag und Donnerstag, 19.30 – 22.00 Uhr
Kreisberufsschule

Friesisch - eine tote Sprache ?

Seit dem Jahre 1965 besteht in Bredstedt das "Nordfriisk Instituut" als zentrale Forschungs- und Beratungsstelle für alle Bereiche der nordfriesischen Kultur und Landeskunde. Sprache, Literatur, Geschichte und Volkskunde der Nordfriesen; Geographie, Naturkunde, Wirtschaft, Soziologie Nordfrieslands und seiner Bewohner - das sind Themen, die vom "Nordfriisk Instituut" und seinen Mitarbeitern bearbeitet werden.

Das "Instituut" ist eine Einrichtung, die aus privater Initiative entstanden ist. Es nimmt aber Aufgaben wahr, die im öffentlichen Interesse liegen, und wird deshalb auch weitgehend aus öffentlichen Mitteln finanziert. Ein Beirat aus Repräsentanten der Landschaft Nordfrieslands sowie ein Kuratorium, dem namhafte Wissenschaftler des In- und Auslands angehören, stehen dem Institut beratend zur Seite. Juristischer Träger ist der Verein "Nordfriesisches Institut e. V.". Als regional gebundene Institution ist das Institut Kontaktstelle für viele Interessenten inner- und außerhalb Nordfrieslands.

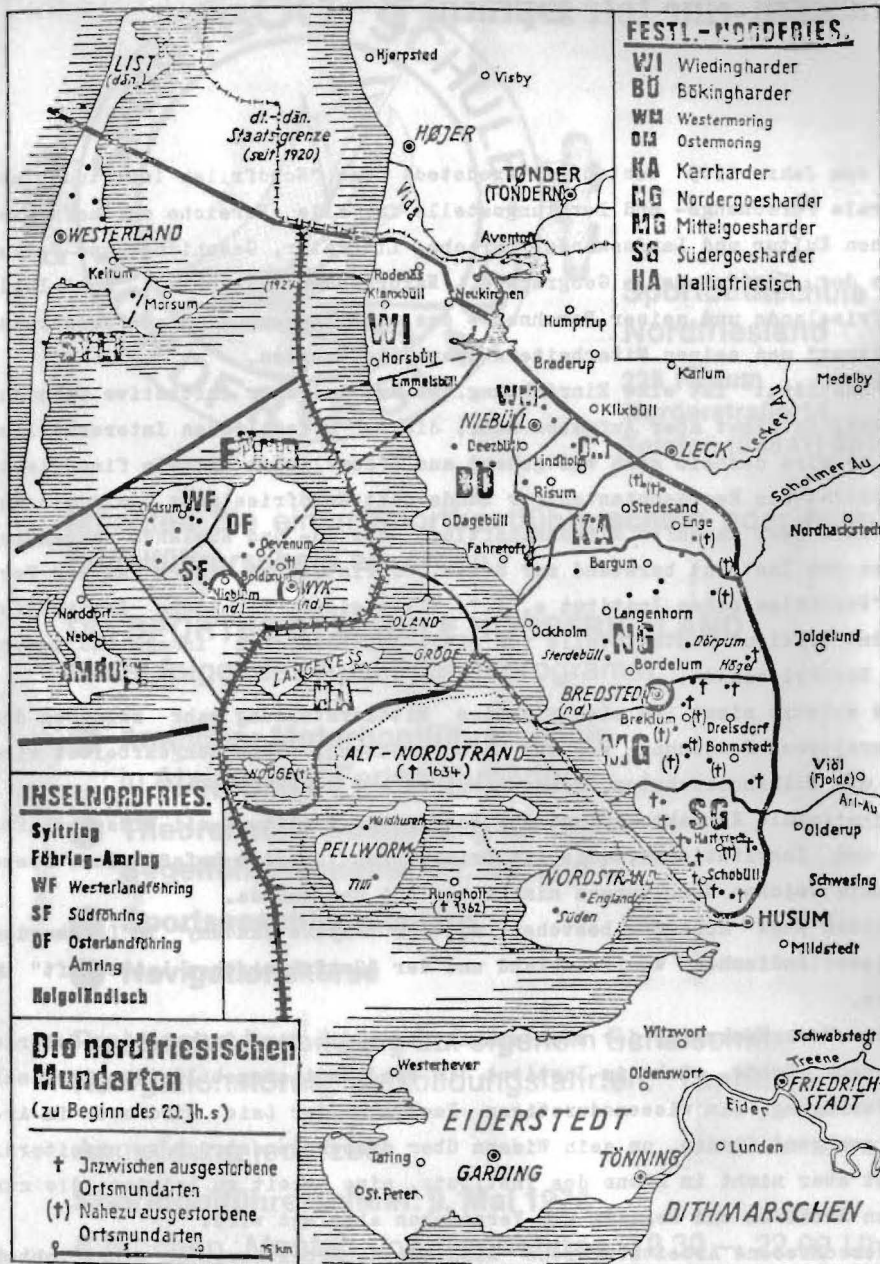
Nicht zuletzt nimmt es eine wichtige Mittlerstellung wahr zwischen der universitären Forschung und der Laienforschung. Zusammenarbeitet wird auch mit Volkshochschulen, Heimatvereinen und Jugendgruppen.

Internationale Kontakte pflegt das Nordfriisk Instituut mit Wissenschaftlern und Institutionen, die mit friesischen Studien befaßt sind. Diese Kontakte reichen über Europa hinaus bis USA und Kanada.

Besonders enge Kontakte bestehen mit der "Fryske Akademy" in Leeuwarden im niederländischen Westfriesland und der "Ostfriesischen Landschaft" in Aurich.

Für den Personenkreis, der sich einmal etwas mit der friesischen Materie befassen möchte, steht im Institut in Bredstedt ausgebildetes Personal zur Verfügung. Ein wissensdurstiger Fachmann oder Laie wird auch im Archiv genügend finden, um sein Wissen über diesen Landstrich zu erweitern. Es ist aber nicht im Sinne des Instituts, eine Arbeit zu leisten, die nur in den Archiven und Regalen zum Verstauben abgelegt wird.

Für verschiedene Arbeitsbereiche sind eigene Arbeitsgruppen eingerichtet worden. So setzt sich das "Collegium Frisikum" für die Pflege des friesischen Sprachtums ein. Im Gespräch mit dem Lektor, Herrn Thams Jörgensen,



bekamen wir einen Einblick in die Schwierigkeiten, denen die friesische Sprache in unserer heutigen Zeit ausgesetzt ist. Verständlich ist diese Schwierigkeit, wenn man bedenkt, wie groß der Einfluß anderer Sprachen schon im deutschen Sprachgebrauch ist. Hinzu kommt noch, daß im norddeutschen Raum verschiedene Arten des Friesisch beheimatet sind und noch gesprochen werden. In Nordfriesland allein sind dies drei Dialekte. Lektor Thams Jörgensen erwähnte in diesem Zusammenhang, wie verbreitet das Friesisch in Westfriesland ist. Es gehört dort zu den Sprachen, die parallel zum Niederländischen täglich gesprochen werden. Friesisch auch in unserem Lebensraum zu erhalten und zu einer Umgangssprache zu machen, ist nach Auskunft des Instituts nur in den Gebieten möglich, in denen sich Sprache und Brauchtum bis heute gehalten haben. Gefördert wird der Erhalt nicht zuletzt dadurch, daß auf dem Sektor Literatur ständig Bücher und Hefte, Aufsätze und Gedichte in friesischer Sprache erscheinen. So hat man den Schriftsteller James Krüss, der sich als Helgoländer selbst als Friese bezeichnet, dafür gewonnen, Jugendbücher, die in deutscher Sprache große Erfolge wurden, ins Friesische zu übersetzen. Ein Gedicht in friesischer Sprache der Schriftstellerin Elise Heitmann über den Ingmar Bergmann Film "Das Schweigen" stellen wir im Original und in der deutschen Übersetzung in LYRIK international vor. Bei Übersetzungen in die friesische Sprache ist es schwierig, für Gegenstände, die erst in der Neuzeit erfunden oder entdeckt worden sind, Worte zu finden, die sinngemäß umgesetzt werden können. Es ist also festzustellen, daß sich das Collegium Frisikum nicht nur mit der Sprachforschung, sondern auch mit dem Erhalt und der Erneuerung dieser Sprache, die mit keiner anderen vergleichbar ist, befaßt. Wer von unseren Lesern sich vom Friesisch kein Bild machen kann, sollte sich an das Nordfriisk Instituut in Bredstedt wenden, denn dort lebt die Sprache im täglichen Gebrauch weiter fort. Für denjenigen, der meint, daß er mit seinen plattdeutschen Kenntnissen ausreichendes Wissen besitzt, Friesisch zu verstehen, sei an dieser Stelle betont, daß er enttäuscht wird; Plattdeutsch ist ein Dialekt und Friesisch ist eine eigenständige Sprache. So eigenständig wie sich Brauchtum und Lebensweise der Friesen von ihrer Umgebung abheben, um das zu bewahren, was sie seit Jahrhunderten mit ihrer Herkunft verbindet.

HJB

Elise Heitmann

T Y S T N A D E N

("Dåt sweegen" foon Ingmar Bergmann)

Johannes, liiwe latje dring,
Ältens äliine önj di lunge lunge gung
foon dat främ hotäl -
aw e hiile wrääl.
Wid wäch as din ääl
än dan taatje
- wan dü en taatje hääst -
wid wäch din mader än din mam,
wan ja uk liks de booge än släipe -
ouers ja san laawen düüdj.

As dan niimens ma de?
Di üülje tiiner flicht,
da liliputänere
unti di lustie Kasper?
Äch nään, hi schrait jüst
suk grute tuure as dü seelew.

Deeram hopla,
hänk ouer e teele,
hänk ouer e täpich,
schiitj ma e rewolwer,
pas aw e treep,
hopla-hop,
päng-bum,
pssss...

1990

Elise Heitmann

T Y S T N A D E N

(Das Schweigen, nach dem Film von Ingmar Bergmann)

Johannes, lieber kleiner junge,
immer allein im langen flur
dieses fremden hotels -
auf der ganzen welt.
Weit weg die großmutter
weit weg der vater
- wofern du einen vater hast -
weit weg die tante und die mutter,
wenn sie auch neben dir wohnen und schlafen -
sie sind ja lebend tot.

Ist denn niemand für dich da?
Vielleicht der alte kellner,
die liliputaner
oder der lustige Kasper?
Ach nein, gerade weint er
so große tränen wie du.

Hoppla also,
hink durch den flur,
hink über den Teppich,
schieß mit dem revolver,
piss auf die treppe,
hoppla-hopp,
päng-bum,
pssss...

Geschwaderchronik



Am 16. April 1974 landeten der Chef des Stabes der 3. Luftwaffendivision Oberst i.G. Schultze - Röhl und der Leiter des Dezernats Einsatzführung, Oberstleutnant i.G. Schultheiß mit zwei F-104 Einsitzern auf dem Flugplatz HUSUM. Zweck des Besuches war eine kurze Arbeitsbesprechung mit Offizieren des Geschwaders.

Foto: Flägel

2 x die

1.000



Die 1.000 Stunde auf dem Flugzeugmuster G 91 konnten im April die Hauptleute Klenz und Hausmanns feiern. Sie wurden nach der Landung von den Warten der beiden Maschinen, dem Oberfeldwebel Huxhold und dem Stabsunteroffizier Steffien, mit einem Gläschen Sekt begrüßt. An dieser Stelle sei den beiden Soldaten, die stellvertretend für unser Wartungspersonal stehen, für die gute Zusammenarbeit mit den Piloten gedankt.



Zebra

bietet mehr als nur Tanken!
Wagenpflege nach Maß
u. Vollreparaturen zu günstigen Preisen!

**Inh.
Horst
Leve**

Ab 1 Juni 1974 Austi-Mini-Vertretung
Auch ab 10. Mai 1974 Schnellimbiß Schleswiger Chaussee
225 Husum, Schleswiger Chaussee 38, Tel. 04841-61422
Gurlittstraße 35a, Telefon 04841-5129



Am 25. April 1974 weilte Oberst i.G. Eimler, A 3 beim Luftflottenkommando mit Oberstleutnant Weimann zu einer kurzen Arbeitsbesprechung in HUSUM.

Foto: Flügel

Namen und Nachrichten

Wie bereits berichtet, hat Generalleutnant Rall das Amt des Inspektors der Luftwaffe an seinen bisherigen Vertreter, Generalleutnant Limberg, übergeben. Generalleutnant Rall wird Deutscher Militärischer Vertreter im Military Committee der NATO.

Neuer Stellvertreter des Inspektors der Luftwaffe wird Generalmajor Wust.

Generalmajor Bernhard gab das Kommando über die 3. Luftwaffendivision an Brigadegeneral Loosen (bisher General Flugsicherheit der Bundeswehr) ab. Generalmajor Bernhard wird Chef des Stabes beim Führungsstab der Streitkräfte im Bundesministerium der Verteidigung.

Neuer General Flugsicherheit wird Oberst Rudat, bisher Referent in der Abteilung Personal im BMVg.



Generalleutnant Rall im Gespräch mit Generalleutnant Limberg.

2250 Husum Liebigstraße 12-16 Telefon (0434) 2348

WER GAUSART, DIE
UND MEHR VON SEI
NIGERDIE
Brigadegeneral Loosen

Eheschließungen

Lt Viecnes, Harald und Ehefrau Adda, geb. Gottke	22.02.74
OFw Herr, Hartmut und Ehefrau Heide, geb. Kuhleemann	22.03.74
Fw Grywatz, Harald und Ehefrau Gabriele, geb. Bolzmann	29.03.74
Uffz Hinrichs, Carsten und Ehefrau Margret, geb. Stüber	29.03.74
Uffz Wiesendanger, Jochen und Ehefrau Marita, geb. Wilms	05.04.74
Gefr Heyke, Reinhold und Ehefrau Brigitte, geb. Vogel	17.04.74
OFw Nordmann, Peter und Ehefrau Eva, geb. Frehmeyer	18.04.74

TINCHEN wünscht allen Jungvermählten viel Glück auf ihrem gemeinsamen Lebensweg.

Geburten

OFw Kolmschlag, Manfred und Ehefrau	Sohn Marco	23.03.74
Maj Graubohm, Hermann und Ehefrau	Sohn Markus	12.04.74

TINCHEN heißt alle neuen Erdenbürger willkommen.

Beförderungen

OFähnrl Schuh	zum Leutnant
OFähnrl Schubert	zum Leutnant
OFw Felber	zum Hauptfeldwebel
StUffz Collor	zum Feldwebel
StUffz Carstensen	zum Feldwebel
StUffz Harder	zum Feldwebel
StUffz Janßen	zum Feldwebel
StUffz Kroker	zum Feldwebel
StUffz Petersen	zum Feldwebel
StUffz Spangenberg	zum Feldwebel

**WER BAUSPART, DER HAT MEHR VOM GELD.
UND MEHR VON SEINER ZUKUNFT.**

Bezirksleiter

VOLKER CHRISTENSEN

Beratungsstelle Husum, ZOB 1, Tel. 3560
priv.: 225 Husum, Lagedeich 66, Tel. 5344

wüstenrot
Deutschlands größte Bausparkasse



Das Riesenangebot für Heimwerker und Eigenbau

- Vertäfelungsbretter, Hölzer aller Art
- Zuschnitte von Holzplatten jeder Art nach Ihren Maßen
- Werkzeuge, Heimwerkergeräte
Bosch - Metabo - Black + Decker
- Alles für Haus und Garten
- Rasenmäher in Großauswahl



A. LEOPOLD

2250 Husum Liebigstraße 12-16 Telefon (04841) 24 01

Kleingärtner

VOR DER FRÜHJAHRSBESTELLUNG

DER

Kleingärtnerverein

HUSUM E.V.

bietet Parzellen

FÜR

Gartenfreunde an!

JAHRESBEITRAG 20.-DM. + PAHTGEBÜHR

AUSKUNFT: GESCHÄFTSSTELLE
SÜDERSTR. 62 SONNABENDS
VON 9⁰⁰ - 12⁰⁰ UHR



Blick über den Zaun

Herzog Adolf, einem recht agilen Mann seiner Zeit, verdankt Husum und seine Umgebung sehr viel. Außer den stark intensivierten Eindeichungen an der Westküste war er auch Begründer des Husumer Schlosses.

Er ließ es auf altem Klostergrund erbauen. Ein Rest des Klosterbaues, der durch diese Baumaßnahmen weichen mußte, ist vielleicht das heute als "Kavalierhaus" bekannte Gebäude, das in den Schloßkomplex mit einbezogen wurde. Den im Kloster ansässigen Mönchen haben wir heute die alljährliche Krokusblüte zu verdanken, denn sie sollen die Krokusse angepflanzt haben, um daraus Farbe zu gewinnen.

Einer der Nachfolger des Gottorper Herzogs Adolf, so weiß die Geschichte zu berichten, wurde dann der Herzog Johann Adolf. Anhand einer Urkunde vom 20. April 1603 ist festzustellen, daß er dann den Husumern das langersehnte Stadtrecht zubilligte.

Zwei Jahre jünger ist das Rathaus der Stadt. Es ist nach den Plänen des Baumeisters Peter von Mastricht am Markt entstanden, und wurde in den letzten Jahren äußerlich wieder in seine ursprüngliche Form hergestellt, nachdem die Fassade im Laufe der Zeit häufig verändert worden war.

Im Jahre 1609 erhielt das Stadtgebiet seine Eingrenzung. Grenzsteine, die zwar nicht mehr an ihren ursprünglichen Stellen stehen, sind uns aber bis heute erhalten geblieben, eingehauen die Jahreszahl 1609 mit dem Signum JAH (Johann Adolf Herzog) und dem der Herzogin Augusta auf der anderen Seite mit einer Krone darüber.

Ein Ereignis ganz ungewöhnlicher Art weiß die Stadtgeschichte von 1610 zu berichten. Die Einwohner, von Hochwasser und Sturmfluten nicht gerade verschont, staunten nicht schlecht, als eines Tages Hochwasser aus ganz anderer Richtung wie gewohnt das Stadtbild veränderte.

Bei starkem Ostwind brach der Damm der Osterhusumer Wassermühle, die Fluten des Mühlenteiches ergossen sich über das Lämmerfennengebiet, beschädigten die Abdämmungen und zerstörten die Zingelschleuse.

Sollte dieses ein schlechtes Omen für die Stadt sein? Es war, denn das Erhalten der Hafenanlagen verteuerte sich immer mehr. Die Seestadt Törning hatte ihren Hafen ausgebaut und war so nicht gerade eine unerhebliche Konkurrenz, nicht zuletzt wegen der immer größer werdenden Schiffe, die Husum nicht anlaufen konnten. Allein die Kunst des Bierbrauens konn-

te der Stadt den Wohlstand ebenfalls nicht erhalten, denn das hatten die Ostfriesen in der Zwischenzeit auch schon erlernt, und leider nicht nur für den eigenen Bedarf.

Es folgte eine unruhige Zeit, die auch Husum nicht verschonte. Kampfhandlungen brachten das normale Leben in der Stadt durcheinander. Die Bevölkerung wurde zu Schanzarbeiten angehalten, mußte die Stadttore verteidigen und hatte so fast ein Jahrhundert damit zu tun, sich an immer neue Herzöge zu gewöhnen, die keine Lust verspürten, eigene Mittel zur Stadterhaltung beizutragen. Ganz im Gegenteil, 1713 mußten die Husumer 500 Tonnen Bier und 100 Tonnen Roggen für die schwedische Kavallerie herappeln. Schwer war es für die Einwohner dann, die ebenfalls geforderten 2.000 Pferde aufzutreiben.

Eine zweite völlige Vernichtung drohte der Stadt, als sich die Gegner Karl XII., die Truppen des Zaren Peter des Großen, am Zingeltor ein Gefecht lieferten, nach dem der Zar die Stadt Husum als Vergeltung für die Zerstörung der Stadt Altona anzünden wollte. Es muß aber auch schon damals gute Vermittler gegeben haben, denn es fand im Schloß vor Husum am 24. Februar eine Versöhnungsfeier von großem Ausmaß statt.

Die durch die Kriegswirren und große Sturmflut von 1634 verarmte Kaufmannschaft sah sich in ihrer Existenz bedroht und versuchte, nun auf dem Gebiet des Viehhandels und des Walfanges ihren Erfolg.

HJB



Unser Tip:



**LONDON-WEEKEND, 4 Nächte,
ab DM 199,-, Flughafen Hamburg
HUSUMER REISEBÜRO**

Süderstraße 18 - Telefon 04841/2156

IHR - ALLES - FÜR - ALLE - REISEN - BÜRO

DAS VIELSEITIGE FOTO-FACHGESCHÄFT

ZUGREIF-ANGEBOT:

ROLLEI-DIA-PROJEKTOR, VOLLAUTOMATISCH **159.-**

PLAWAMAT-LUX DIA-PROJEKTOR **169.-**

FOTO-KNITTEL IN HUSUM NUR ZINGEL 3

EUROPÄISCHE AKADEMIE

Wenn alle, die ihre europäische Verpflichtung ständig beteuern, es ehrlich meinen und aus den Worten Taten werden lassen, ist bald eine Lücke in der Kette der Europäischen Akademien geschlossen: Endlich wird auch im Norden der Bundesrepublik eine solche Stätte der europäischen Bildungsarbeit entstehen. Sie wird sich, in Husum unmittelbar an der Nordsee und zugleich nahe an der Ostsee gelegen, besonders dem Kontakt zu Skandinavien, den Briten, den Iren und den Ostseeanliegern widmen. Die ersten Seminare - mit Pädagogen aus der Bundesrepublik und vor allem den skandinavischen Ländern - fanden bereits statt, allerdings zunächst noch in einem Hotel. Eine Serie weiterer Seminare ist vorgesehen.

Die Idee entstand vor gut zwei Jahren. Damals stand der Auszug der Verwaltung des Kreises Nordfriesland aus dem schönen Barockschloß in Husum in einen Neubau bevor. Die Europa-Union in Husum schlug vor, das Schloß zu einer Europäischen Akademie als Jugend- und Erwachsenenbildungsstätte umzugestalten. 50 Kilometer von der dänischen Grenze in einem großen Park mitten in einer Stadt gelegen, die sich noch Charakter bewahrt hat, als ehemaliger Witwensitz der Herzöge von Schleswig geschichtlich fest in Nordeuropa verankert, bietet das Schloß einen geradezu idealen Rahmen für eine solche Akademie. Die Nähe Skandinaviens und die der beiden Meere, uralte Verbindungen Nordfrieslands zu England und den Niederlanden, der Freizeitwert einer der letzten Oasen der Bundesrepublik prädestinieren diesen Platz. Dazu kommt die Tatsache, daß sich noch keine der Europäischen Akademien speziell mit Nordeuropa befaßt, das seine eigenen und südlich Hamburgs oft vollkommen unbekannte Probleme hat.

Der Kreistag in Nordfriesland stellte sich einstimmig hinter die Idee. Es wurde ein Trägerverein gegründet. Dem Verein steht ein Kuratorium zur Seite, in dem der schleswig-holsteinische Landtagspräsident Dr. Helmut Lemke (CDU) spontan den Vorsitz übernahm. Die dänische Regierung bekundete ihr großes Interesse an der Arbeit der Akademie.

In einem benachbarten Hotel, dessen hoher Standard und hervorragende Tagungsräume weit über Husum hinaus bekannt sind, wurden Ende 1973 die ersten Seminare unter Hilfestellung der Europäischen Akademie Berlin durchgeführt. Sie waren jeweils innerhalb weniger Tage "ausverkauft", ein Zeichen für das offenbar große Bedürfnis nach einer solchen europäischen

Begegnungsstätte im Norden. Diese Seminare deuten bereits die Richtung an, in der die Akademie zur Hauptsache tätig sein will: in der Arbeit mit und an der europäischen Jugend. Lehrer aus Mittel- und Nordeuropa befaßten sich mit didaktischen Modellen des Europa-Unterrichts.

Der Kreis Nordfriesland hat die Umbaupläne für das Schloß längst in der Schublade. Sie sehen im Endausbau 36 Betten in Einbett-Zimmern vor, einen Hörsaal mit Simultananlage (den alten Rittersaal), Speise-, Gruppen- und Bibliotheksräume.

Ungeachtet der Meinungsverschiedenheiten zwischen Landes- und Bundesregierung über die Lösung der Finanzierung will der Trägerverein die begonnene Arbeit fortsetzen. Er hofft auf eine Verständigung oder auf eine Entscheidung des Landtages in Kiel. Stadt Husum und Kreis Nordfriesland ermöglichen die Fortführung der Arbeit mit je 10 000 Mark Zuschuß, die spontan von beiden Parlamenten beschlossen wurden, als sich die Anlaufschwierigkeiten offenbarten.

H.S.

HELA SPORT · HUSUM

225 Husum · Markt 14-16 · Telefon 23 49



Alles für den Sport

**Fußball, Handball, Hockey, Tennis, Tischtennis,
Gymnastik, Wassersport, Skisport.
und individuelle, fachliche Beratung, das ist die Stärke
unseres Hauses.**

HELA SPORT · HUSUM

225 Husum · Markt 14-16 · Telefon 23 49

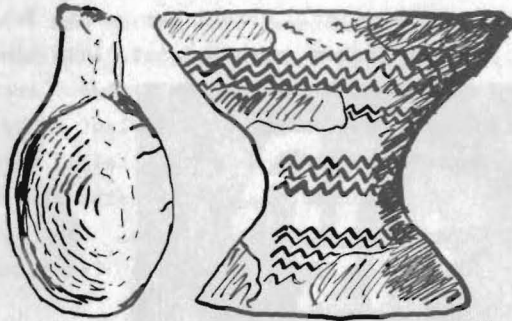




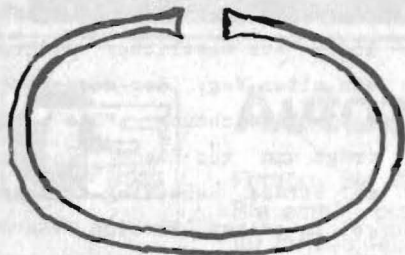
Schultergefäß
Grabhügel 7



Trichterbecher
Grabhügel 4



Tonlöffel und Fruchtschale Grabhügel 4



Goldarmring Grabhügel 6

Vi.

sie einst mit dem von Norden kommenden Heerweg zusammentraf. Da noch Reste anderer alter Wege zu erkennen sind, gilt die Schwesinger Heide als eine Drehscheibe des vorgeschichtlichen Wegenetzes.

Am Schnittpunkt beider Wege lagen früher sechs Grabhügel. 1940/41 untersuchten Dr. Bantelmann und Dr. Borchling vom Landesmuseum für Vor- und Frühgeschichte diese Hügel, da hier ein Flugplatz angelegt werden sollte. Soldaten der alten Deutschen Luftwaffe waren eifrige Helfer.

Alle Gräber, Siedlungsstellen und Einzelfunde sind durch die Landesaufnahme erfasst. Sie tragen innerhalb der Gemeinden laufende Nummern. So tragen die Gräber auf dem Gelände des Flugplatzes die Nummern 1, 4, 5, 6, 7 und 8.

Grabhügel Nr. 1

Die "Butterberg". Ein kräftig gewölbter, mit Heide bewachsener Hügel. Er enthielt drei Bestattungen.

Grab I: enthielt nur die Reste eines Baumsarges aus der Bronzezeit ohne Beigaben.

Grab II: Eine ovale Steinpackung mit Leichenbrand ohne Beigaben.

Grab III: Es fanden sich Skelettreste und an Beigaben: eine Bronzefibel mit kleinem Kreuzknopf, ein gebogenes Bronzemesser von 10 cm Länge, eine Flintklinge mit Zunder und Schwefelkies (Klinge, Zunder und Schwefelkies dienten als Feuerzeug).



Optiker Moll
225 Husum
Norderstraße 33 - Telefon 2520

**Das Haus der
1000 schönen Brillen**



LLOYD
SCHUHE
FÜR MÄNNER,
DIE IHREN
WEG GEHEN!

MADER
HUSUM · MARKT 8

225 HUSUM - MARKT 8
IHR SCHUHHAUS IN HUSUM

Achten Sie auf den roten Streifen im Absatz!

Grabhügel Nr. 4, Riesenbett

Ein Langhügel mit Abmessungen von 20 mal 29 m und einer Höhe von 1.80 m. Im Innern befand sich eine Steinkammer von 3.5 mal 3 m. Diese Steinkammern waren jungsteinzeitliche Familiengräber.

Funde: ein Tonlöffel, eine Fruchtschale, ein Trichterbecher und Scherben weiterer Gefäße.

Grabhügel Nr. 5

Ein Großsteingrab der Jungsteinzeit von 19 m Durchmesser und 1.7 m Höhe. Diese Grabkammer enthielt mehrere Bestattungen. Reste von vielen reichverzierten Tongefäßen kamen zutage, darunter fünf Fruchtschalen und vier Trichterbecher.

Grabhügel Nr. 6, Riesenbett

Ein Langhügel von 26 x 12 m, dessen Steinfassung und Kammer vollständig zerstört waren.

An Beigaben fanden sich ein Trichterbecher, eine Amphore, ein Schultergefäß, ein reichverzierter Bottich, eine Anzahl kleinerer Gefäße und ein massiver Goldarmring, etwa 43g schwer, rundstabig und an den Enden offen.

Das **GEORG C. KÜCHENSTUDIO**

bietet Ihnen durch

- ca. 20 komplette Musterküchen
- gewissenhafte Fachberatung und Planung
- soliden handwerklichen Einbau

die preiswerte Lösung Ihrer Küchenprobleme
Verwöhnen Sie Ihre Frau –
mit einer Küche von uns



GEORG C. HANSEN

Einkaufszentrum für Industrie und Handwerk

Marienhofweg 133-135 – Ruf (0 48 41) 50 51

Grabhügel Nr. 7, Bronzezeitlich

Ein Hügel von 15 m Durchmesser und 1.4 m Höhe. Der Hügel war stark durchwühlt.

Die Beigaben bestanden aus vielen Gefäßen, Trichterbechern, Fruchtschalen und Schultergefäßen.

Im Hügel lag eine Nachbestattung aus der Eisenzeit mit einigen Keramikscherben.

Grabhügel Nr. 8

Jungsteinzeitliches Grab von 15 m Durchmesser.

Funde: Ein dünnzackiges Flintbeil, zwei Trichterbecher, drei Fruchtschalen und ein Schultergefäß.

Die Menge der Keramik in den Gräbern weist auf mehrere Bestattungen hin. Die Skelette ließen sich nicht mehr finden. Oft ist im Boden noch eine Verfärbung, der sogenannte Leichenschatten, zu erkennen.

Eine Siedlung wurde nicht gefunden. Die Überreste von Häusern sind schwer zu erkennen, da die Wände aus Holz oder Flechtwerk vergangen sind. Anhaltspunkte geben nur die vergangenen Ständer und Holzpfeiler als bräunliche Verfärbung im helleren Untergrund.

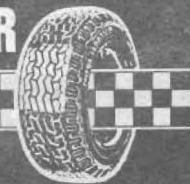
Es fällt uns schwer, den Raum, in dem täglich Flugzeuge starten und landen, mit vorgeschichtlichem Leben zu sehen. Und doch rollten hier Ochsenkarren, zogen Viehherden des Weges und sicher benutzten auch die vorgeschichtlichen Stammesgruppen die Wege auf ihren Wanderungen nach Süden und Westen.

G.S.

REIFEN STRASSER

HUSUM

SCHLESWIGER
CHAUSSEE 92
Tel. 04841/7075



Aus der Geschichte des Wetterdienstes

Die Schilderung der Darstellung der Arbeitsweise und Aufgabenstellung des Wetterdienstes wurde im letzten Artikel über die Geschichte des Wetterdienstes angekündigt. Arbeitsweise und Aufgabenstellung soll deshalb unter das Thema "Von der Wetterbeobachtung zur Wettervorhersage" gestellt werden. Hier liegt ein weiter Weg von der Einbringung, der Aufbereitung des Rohmaterials bis zum Fertigprodukt - Analyse und Vorhersage des Wetters - vor.

Zum besseren Verständnis und zur Vermeidung von Mißverständnissen sollen an den Anfang einige Begriffsbestimmungen angeführt werden.

Unter "Wetter" wird der jeweilige aktuelle Zustand der Lufthülle der Erde verstanden.

Der Begriff "Witterung" steht für den Wetterablauf mehrerer Tage.

Der mittlere Ablauf des Wetters (im Zeitraum von Jahrzehnten) entspricht dem "Klima" eines Ortes oder einer Region.

Heute wollen wir uns nur mit der Beobachtung des Wetters, also mit der Beobachtung des jeweils aktuellen Zustandes der Lufthülle der Erde beschäftigen.

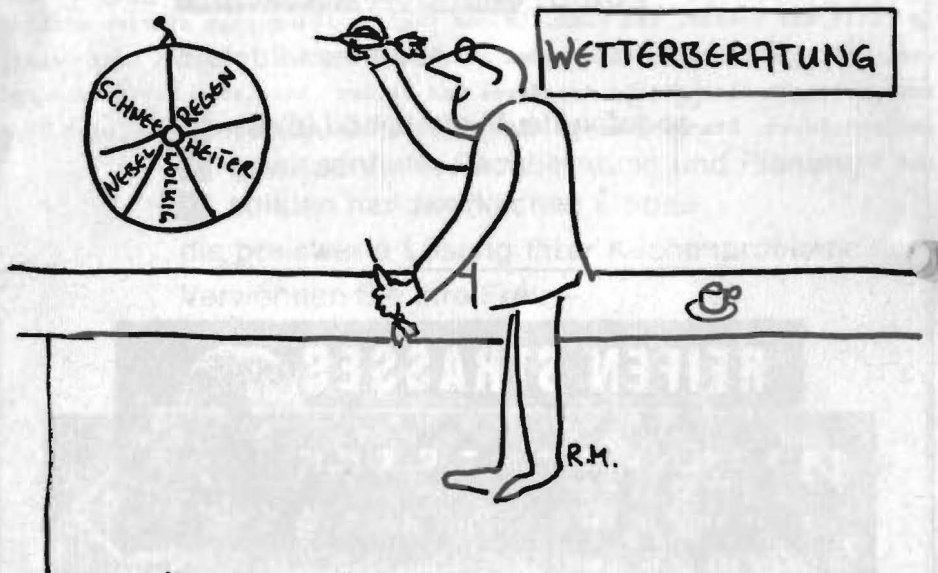
Was verbirgt sich im einzelnen hinter dieser Begriffsbestimmung Wetter? Wer täglich die Wettermeldungen einzelner Stationen zu lesen hat, weiß, aus wievielen Elementen sich das zusammensetzt, was wir Wetter nennen. Für den mit diesen Dingen nicht Vertrauten seien deshalb die Bestandteile einer Wettermeldung aufgeführt. Der Einfachheit halber soll dieser Aufzählung eine Wettermeldung zugrunde gelegt werden, die im Flugwetterdienst üblich ist. In ihr wird eine Aussage gemacht über

1. den Wind in Richtung und Stärke
2. die Sichtverhältnisse
3. den Wetterzustand
4. die Bewölkung nach Bedeckungsgrad, Art der Wolken und Höhe der Wolkenuntergrenze
5. die Temperatur
6. den Taupunkt
7. den Luftdruck.

Mit diesen Angaben ist eine umfassende Beschreibung des Wetters einer bestimmten Station vorgenommen worden. Zur Erläuterung sei noch erwähnt, daß unter dem Wetterzustand gemeldet wird Regen, Sprühregen, Schnee, Regenschauer, Schneeschauer, Gewitter, Nebel und dergleichen.

Bei der Anfertigung einer solcher Meldung werden einzelne Elemente mittels Instrumenten, andere durch Augenbeobachtung bestimmt. Daran ist zu erkennen, welche verantwortungsvolle Tätigkeit dem Wetterbeobachter zukommt. Die Windmessungen werden an den meisten Stationen instrumentell durchgeführt. Die Sichtverhältnisse müssen weitgehend auf Augenbeobachtung abgestellt werden. Im Bereich schlechter Sichtbedingungen stehen Instrumente zur Verfügung, die zuverlässig eine Aussage über die im Bereich der Meßstrecke vorliegenden Sicht erlauben. Oberhalb eines bestimmten Sichtwerts ist dieses Instrument - dessen Meßfühler eine Photozelle ist - nicht mehr in der Lage, verlässliche Meßwerte anzugeben. Der Beobachter verfügt in seinem Blickfeld, das eine Rundumsicht erlaubt, über entsprechende markante Punkte. Diese sind für ihn Sichtmarken. Die Entfernung eines solchen Punktes ist aus einer Karte jederzeit zu entnehmen, sodaß diese dem Beobachter bekannt ist. Über die Problematik der Sichtbeobachtung wird später noch einiges zu sagen sein.

Der Wetterzustand kann nur auf Augenbeobachtung beruhen. Art und Menge der



Vorschläge zur Verbesserung der Wettervorhersagen (1)

Wolken muß ebenfalls der Augenbeobachtung überlassen bleiben. Die Höhe der Wolkenuntergrenze wird instrumentell mittels eines Wolkenhöhenmessers, bzw. eines Wolkenscheinwerfers angegeben. Auch hierbei gibt es eine gewisse Problematik, die später noch erörtert werden wird.

Temperatur, Taupunkt und Luftdruck werden ausschließlich instrumentell bestimmt.

Nach Fertigstellung der Beobachtung wird diese über den Fernschreiber einer zentralen Sammelstelle übermittelt. Jede an dieses Fernschreibnetz angeschlossene Station erfährt damit im gleichen Augenblick der Übermittlung das Wetter der anderen Station. Über die weitere Verwertung des gesammelten Meldegutes im nächsten Artikel.

Heinrich Kaldik

Schüsse im Wirtschaftsgebäude

Halt, lieber Leser! Hier beginnt keine Story über Edgar Wallace, mit dessen Filmen wir Fernsehzuschauer zur Zeit übersättigt werden. Vielmehr ist dies ein Bericht über die Sportschützen des LeKG 41. In Kreisen der Sportschützen auf Wettkampfebene im Norddeutschen Schützenbund sind die Anhänger dieser Gemeinschaft schon lange keine Unbekannten mehr, wenn sie unter dem Namen "Husumer Sportschützen 41" an Wettkämpfen teilnehmen.

Als vor gut drei Jahren Hauptmann Pander mit einigen Gleichgesinnten veranlaßte, eine Sportschützengruppe des Geschwaders ins Leben zu rufen, dachte noch niemand daran, daß dies der Beginn für eine erfolgreiche sportliche Betätigung sein würde.

Doch aller Anfang war schwer. Ich erinnere mich noch an das erste öffentliche Auftreten mit unserer Luftpistolennmannschaft im Rahmen eines Pokalschießens bei der Kyffhäuser-Kameradschaft in Flensburg. Sind wir nach Beendigung des Wettbewerbs noch mitleidig belächelt worden, so lächeln wir heute, wenn wir die gewonnenen Pokale der letzten Jahre betrachten.

Diese Leistungssteigerung ist aber nicht von ungefähr gekommen. Seit der Gründung des "HSS 41" wird regelmäßig unter Wettkampfbedingungen mindestens einmal in der Woche in den Kellerräumen des Wirtschaftsgebäudes ein Trainingsabend durchgeführt.

Als Paradedisziplin darf man das Luftpistolenschießen bezeichnen, in der die meisten Erfolge auf Kreis-, Bezirks- und Landesebene errungen wurden. Nimmt man die Ergebnisse der letzten Kämpfe einmal genauer zur Kenntnis, so darf man annehmen, daß eine Leistungssteigerung auf jeden Fall noch zu erwarten ist. So wurde z.B. der Pokal von vier Schützen mit 537 von 600

gleichen Ringen gewonnen. Aber nicht nur vereint sind Husums Schützen stark, sieht man sich die Einzelergebnisse und den Pokalgewinn des Hauptfeldwebels Schönfeld mit 141 von 150 möglichen Ringen bei 15 Schuß an.

Der rasche Aufschwung in der Leistung stempelt die Sportschützen zu etwas Besonderem. Sie aktivieren aber nicht nur alle zur Verfügung stehenden Waffen, sondern auch die Ehefrauen. Wen wundert es, daß unter solchen Voraussetzungen die Damenmannschaft ebenfalls als Pokalklau verschrien ist und sich bei Wettbewerben ihrer Haut zu wehren weiß.

Der "HSS 41" ist in der Ausführung des Schießsportes sehr vielseitig. Das Luftpistolenschießen steht im Vordergrund. Seit einiger Zeit sind jedoch



das erfrischt richtig

CC 70/4 G

COCA-COLA · koffeinhaltig · köstlich · erfrischend

Kein Geldstück ist so klein, daß wir nicht mehr daraus machen könnten.

Bei uns hat schon mancher Sparer klein angefangen. Mit dem Inhalt seines Sparschweines. Denn mit dem Sparen kann man gar nicht früh genug anfangen. Und je länger man spart, desto mehr springt am Ende dabel heraus. Auch kommt es nicht so sehr darauf an, daß man recht viel spart, sondern daß man regelmäßig etwas auf die Kante legt und das Geld in sein Sparbuch eintragen läßt. Für später, als eiserne Reserve. Oder zur Erfüllung seiner Wünsche. Wir helfen auch Ihnen, noch mehr aus Ihrem Geld zu machen. Zu Ihrem Nutzen.



VOLKSBANK

Wir bieten mehr als Geld und Zinsen

Unsere kürzeste Antwort:
PEUGEOT 104 - Europas kürzester 4-Türer.



Johann von Hofe

Peugeot-Vertragshändler
225 Husum

Schleswiger Chaussee 90
Telefon 04841-61228

auch die Leistungen in der Disziplin Sportpistole, in der die Mannschaft bereits einmal Kreismeister in Nordfriesland wurde, erwähnenswert. Als dritte Disziplin betreibt man noch das Luftgewehrschießen.

Daß der Schießsport nicht nur ernste Seiten hat, zeigt ein Wettkampf, der vor einiger Zeit auf dem Schießstand Olderup durchgeführt wurde. Manch einer von uns wird sicher schon Waffen älterer Bauart bewundert haben. Mit Pistolen zu schießen, die etwa 100 Jahre alt sind, wird jedoch den wenigsten vergönnt gewesen sein. Solche Waffen wurden bei dieser Vereinsmeisterschaft eingesetzt. Trotz starker Rauchentwicklung wurde die Scheibe getroffen, Major Graubohm gewann mit 76 von 100 möglichen Ringen.

Der "HSS 41" sucht noch Mitglieder und würde es begrüßen, wenn männliche Interessenten ihre Frau oder Freundin zur Verstärkung der Damenmannschaft mitbringen würden.

Nun noch eine kleine Aufstellung der bei einer Mitgliedschaft entstehenden Kosten. Der Preis für eine Luftpistole beträgt für eine leistungsstarke Waffe etwa 190 DM. Es ist aber auch möglich, sein Können erst einmal mit einer vereinseigenen Waffe zu überprüfen.

Die Aufnahmegebühr beträgt 10 DM, der Monatsbeitrag 3.50 DM.

Weitere Auskünfte erteilt Hauptmann Pander, App. 261.

HJB



HALLENFUSSBALL



Am 17. April landeten 10 G-91 und 1 Do-28 aus Leipzig, Pferdsfeld und Oldenburg in Husum. OTL Bergener hatte die Fliegenden Gruppen dieser Geschwader zu einem Hallen-Fußballturnier eingeladen.

Der olympische Gedanke stand voran, wenngleich da noch ein Pokal war - ein Wanderpokal, gestiftet von der Firma Dornier -, um den dann ein fast ehrgeiziges Turnier entbrannte. Jeder gegen jeden, und das Ganze je 2 x 15 Minuten.

Unsere Halle ist zwar klein, aber offensichtlich doch "groß genug".....Nach der ersten Runde mußte auf 2 x 10 Minuten reduziert werden....

Die Diskussion um den Wert des Trainings in grossen Höhen ist zwar noch nicht abgeschlossen - aber

gibt es jetzt noch Fragen? Leipzig ("Alpenverein") gewann jedenfalls souverän und nahezu ungeschlagen - Torverhältnis 19:1 nach 3 Spielen - am Ende den Pokal, überreicht vom Kommandeure des LeKG 41.

Die abendliche Siegerehrung bei Bier und kalter Platte sah durchwegs freudestrahlende Gesichter.

Man hatte sich wieder einmal gesehen, alte Erinnerungen aufgefrischt und für die Zukunft hoffentlich ein Zeichen gesetzt. Dabei meine ich weniger die 4 cm

lange Platzwunde an Maj Ebelings Stirn....Sie ist sicherlich bis zu nächsten Turnier ausgeheilt.



OTL Bergener



GESUCHT WERDEN

Personen, die die Bildzeitung nicht für das Evangelium halten,
die noch eigene Ideen haben und auch in unserer Zeit versu-
chen diese Ideen in die Tat umzusetzen.

Personen, die wissen, daß es neben Micky Maus und Super-
mann auch andere Lektüre gibt.

Personen, die selbst zur Feder greifen wollen, um ihre Gedan-
ken auch anderen mitzuteilen.

TINCHEN SUCHT DIESE PERSONEN

Die Redaktion.

flight line spots



Am 24. 4. 1974 landeten die beiden Oberleutnante der Norwegischen Luftwaffe, Björn Kjos und Trond Anfinnsen mit zwei Starfightern in Husum. Sie sind Angehörige der 334. Skwadron in BODO/Norwegen.

VOLVO Sicherheit aus Schwedenstahl



**Auto-Zentrum
DAWARTZ**

225 HUSUM

Schleswiger Chaussee 38
Telefon 04841-3860

Eine Automatik kostet
zusätzlich Geld, Benzin oder PS.
DAF kann Ihnen das ersparen.



DAF



**KÖMMERLING-Kunststoff-Fenster
DEUROMEETH-Fertig-Fenster**

liefert schnell und preisgünstig

Fenster- und Türenzentrale Husum

Tischlerei Gerhard Jansen
Mühlenweg 16 - Telefon 04841-4218

seit **Gutbier** qualitäts-
40 Jahren bewährt

- Autolackierung
- Beschriftung-Siebdruck
- Grafik
- Unterbodenschutz und Hohlraumversiegelung

Husum, Schlesw. Chaussee 84-86
Telefon 2147

- Wohnwagen und Zelte
 - Boote und Motoren
 - Camping und Gartenmöbel
- Schleswig Holstein größte,
ständige Campingschau

Husum, Industriestraße 57
Telefon 5750

Seit 1900

Wilhelm Nicolaysen KG.

Ihr Fachmann für den Möbeltransport

2250 Husum - Deichstraße 11 - Telefon 04841/2439



Manching(ws). Mit den ersten Triebwerksläufen hat vor kurzem bei MBB in Manching die Bodenerprobung des MRCA/Panavia begonnen. Der Prototyp 01 des europäischen Kampfflugzeugs befindet sich damit jetzt in der letzten Phase der Vorbereitung auf den Erstflug, zu dem die Maschine noch im Laufe des Frühjahrs starten wird.

MEISTERSCHAFT

(ST) Am 5. April führte das Leichte Kampfgeschwader 41 in der Sporthalle des TSV 1875 Husum die Geschwadermeisterschaft im Hallenhandball durch. Diesmal winkte dem Sieger zum ersten Mal ein Wanderpokal, der vom Geschwader gestiftet wurde.

Die Teilnehmer trainierten für diese Meisterschaft weit mehr als in den Jahren zuvor, was dazu führte, daß das Niveau der Spiele erheblich über dem der Vorjahre lag und die durchwegs spannenden Spiele mit sportlicher Fairness und nicht mit kämpferischer Härte ausgefochten wurden.

Ein großes Lob gebührt den Stabsunteroffizieren Tesch und Carstensen vom Luftwaffenversorgungsregiment 7, die als Schiedsrichter mit großartiger Kondition auf dem Spielfeld für die Einhaltung der Regeln sorgten.

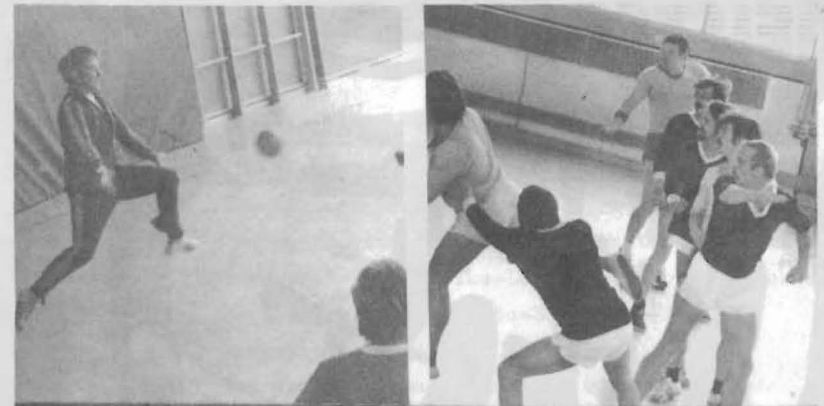
Sieger wurden die Stäbe, die Instandsetzungs Staffel kam auf Platz 2.

AUSSCHEIDUNGSSPIELE

Nachschub Staffel	-	Wartungs Staffel	3 : 14
UffzLehrSicherungs Staffel	-	2. Staffel	7 : 5
Stäbe	-	Flugbetriebs Staffel	8 : 2
Instandsetzungs Staffel	-	1. Staffel	6 : 6
Wartungs Staffel	-	Stäbe	5 : 6
2. Staffel	-	Instandsetzungs Staffel	3 : 5
Nachschub Staffel	-	Flugbetriebs Staffel	7 : 8
UffzLehrSicherungs Staffel	-	1. Staffel	7 : 6
Stäbe	-	Nachschub Staffel	12 : 4
Instandsetzungs Staffel	-	UffzLehrSicherungs Staffel	6 : 4
Wartungs Staffel	-	Flugbetriebs Staffel	8 : 4
2. Staffel	-	1. Staffel	9 : 13
Stäbe	-	UffzLehrSicherungs Staffel	6 : 4
Wartungs Staffel	-	Instandsetzungs Staffel	6 : 7
Wartungs Staffel	-	UffzLehrSicherungs Staffel	8 : 4

ENDSPIEL

Stäbe	-	Instandsetzungs Staffel	14 : 7
-------	---	-------------------------	--------





Veranstaltungskalender

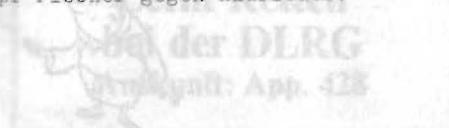
FLOHMARKT
 Programm der HUSUMER WOCH E vom 9. - 12. Mai 1974

- Donnerstag 9. Mai** TAG DES MARKTES
 Großer Wochenmarkt auf dem gesamten Marktplatz + Großstraße - Schweine-Lotto mit lebendem Schwein Gewicht schätzen (Lotto-Schein 1.-DM)
 Nachmittags ab 14.00 Uhr
 Gebrauchtwagenmarkt auf der Großstraße und dem Marktplatz.
- Freitag 10. Mai** "TAG DES SPIELENS" für kleine und große Kinder
 Feuerwehrfahrten - Tummeln im Leichtschaum-Ponyfahrten - Go-Cart-Rennen - Wurfbuden - Torwandschießen - Turnübungen auf dem Podest - Trimpfadübungen - Indianer-Festspiele - Bonbonkanone
- Sonnabend 11. Mai** HUSUM DIE "EINKAUFSSTADT"
 12.30 Uhr Erbsensuppe aus 2 Gulaschkanonen
 13.00 - 17.00 Uhr FLOHMARKT zu Gunsten eines Abenteuer-Spielplatzes für Husums Jugend.
 20.00 Uhr "HUSUMER BALL" im Parkhotel Thordsen
- Sonntag 12. Mai** TAG DER SEEFAHRT, Husum - Tor zur Halligwelt
 14.30 Uhr Dampfersirenen begleiten die "Utlande" auf große Fahrt.
 Segler-Vorführungen, Feuerwehr-Wasserfontänen, Musikkapelle mit alten Shanties, Floßbau des technischen Hilfswerkes.
 15.00 Uhr Start der Optimisten-Regatta - Einlaufen der Fischkutter in den Innenhafen mit Krabbenverkauf von Bord - Hubschraubereinsatz mit SAR und Polizeiboot - Ochse am Spieß und großer Bierstand - Wettkampf Fischer gegen Kaufleute.



Walter

Husum
 Hinfahrt
 Neustadt 25



OFFZ - VEREINIGUNG

- 8.5. Skatabend Beginn 19.00 Uhr
- 12.5. Familienessen - Cordon Bleu - Anmeldung bis 6.5. im Büro
- 13.5. "Happi Auer" von 17.00 - 18.00 (nur an der Bar)
- 19.5. Frühschoppen ab 10.00 Uhr
- 23.5. Heute ist Vatertag!
9.00 Uhr Treffpunkt O-Heim, Abmarsch in Richtung Schauendahl
Ab 12.00 Uhr die gute Erbsensuppe, anschließend Sport:
Skat, Würfel, Doppelkopf
Ab 16.00 Uhr Kaffee und Kuchen für die Damen im O-Heim.
- 30.5. "Tu for Wan" 20.00 - 22.00 Uhr

UFFZ - VEREINIGUNG

- 8.5. Ab 17.00 Uhr ein Faß zum halben Preis
- 15.4. Ab 17.00 Uhr ein Faß zum halben Preis
- 19.4. Frühschoppen mit Vormittagsskat und Einlösung der Freimarke
10.00 - 13.00 Uhr
- 22.5. Ab 17.00 Uhr ein Faß zum halben Preis
- 29.5. Ab 17.00 Uhr ein Faß zum halben Preis.

Ein Mann verkauft seine Dogge. Nach ein paar Tagen erscheint der neue Besitzer und sagt: "Entschuldigen Sie, ich vergaß zu fragen, ob der Hund auch kleine Kinder mag?"

"Doch sehr", erwiderte der frühere Besitzer "aber ich würde Ihnen raten, kaufen Sie lieber Hundekuchen, das kommt billiger."



FLOHMARKT

(jd) Besonderer Anziehungspunkt für Jung und Alt während der letzten "Husumer Woche" war der Flohmarkt. Vom steifen Grog über alte Wagenräder bis zum ausgesonderten Straßenschild reichte das vielseitige Angebot.

Nach den Vorstellungen der Planer soll auch während der diesjährigen "Husumer Woche" der Flohmarkt (11. Mai) Höhepunkt der Veranstaltungen werden. Schulen, Vereine und viele Husumer Firmen werden Verkaufsstände aufbauen. Die Einnahmen aus dem Flohmarkt werden zur Anschaffung von Geräten für Kinderspielplätze in Husum verwendet.

Das LeKG 41 wird sich am Flohmarkt mit einem Kuchenverkaufsstand beteiligen.

L E R N T R E T T E N !

(jd) In Zusammenarbeit mit dem LeKG 41 führt der DLRG-Bezirk Husum voraussichtlich ab Ende Mai einen Lehrgang für Rettungsschwimmer durch.

Dauer der Ausbildung: ca. 4 Wochen.

Ziel: DLRG-Grundschein oder DLRG - Leistungsschein.

Anmeldungen nehmen die Staffelfeldwebel der Einheiten entgegen.

BOSCH-Waschmaschinen

kaufen Sie am besten
beim BOSCH-Dienst



Walter Kessler

Husum
Hinter der
Neustadt 26 und 49



DEUTSCHE LEBENS-RETTUNGS-GESELLSCHAFT e.V.

Lernt Retten
bei der DLRG
Auskunft: App. 428

BRIEFMARKEN

An dieser Stelle soll in zwangloser Reihenfolge Erwähnenswertes für den Briefmarkensammler berichtet werden. Ich werde oft gefragt, was ein Anfänger heute sammeln sollte. Sei es, daß der Sohn sich für die gezähnten Bilder interessiert oder Vater entdeckt ein kleines Scheckheft mit Marken in der Kommode und erinnert sich, selber einmal als Kind gesammelt zu haben. Es wird so viel über das kleinste Wertpapier geschrieben und von hundertten von Mark Gewinn gesprochen. Sehr selten wird bei einem Anfänger ein solch teures und seltenes Stück vorhanden sein. Nur weiß man es genau? Es empfiehlt sich also, einmal einem alten Hasen den eigenen Bestand an Marken vorzulegen und schätzen zu lassen. Er wird auf Grund seiner Erfahrung schnell feststellen können, ob etwas Besonderes dabei ist.

Hat der Anfänger erst einmal einen Überblick über seine Marken gewonnen, sollte er sich überlegen, wie er sammeln soll. Da Marken der Bundesrepublik bekanntlich am leichtesten zu erhalten sind, bietet sich diese Ländersammlung an. Es soll nach Möglichkeit immer eine Sammlung reinrassig aufgebaut und mit der Zeit vervollständigt werden. Dazu sind entweder Marken gestempelt oder ungestempelt zu sammeln. Eine Mischung aus beiden Möglichkeiten mindert den Wert einer geschlossenen Sammlung erheblich. Um in Zukunft alle Marken zu erhalten, kann der Weg zum Postamt ausreichen. In den letzten zwei Jahren hat die Bundespost jeweils zwei Marken (Sondermarken) in einer sehr begrenzten Auflage an die Schalter gebracht. Da erst nach Abschluß des Verkaufs die Auflagenhöhe bekanntgegeben wird, kann kaum ein Sammler im Voraus wissen, welche Marken dies sind. In der Wertsteigerung liegen sie aber weit über den anderen Marken. Der Verkauf der geringen Auflage ist oft nach wenigen Tagen bereits abgeschlossen und man hat das Nachsehen. Besser ist es, die Marken (alle Ausgaben) über die zentralen Sammlerstellen in

1 BERLIN 12

Postfach 950

für Berlinmarken

zu bestellen.

Hat der Anfänger sich für ein Land entschieden, so sollte er die Marken in einem Einsteckbuch verwahren. Nach einigen Jahren kann dann ein Album angelegt werden. Für die Kinder gibt es ein Jugendalbum, in dem die teu-

6 FRANKFURT 1

Postfach 2000

für Marken der Bundesrepublik

ren Spitzenwerte nicht mit aufgeführt sind; es ist nicht komplett, aber ohne weiteres zu empfehlen.

Abarten, Wasserzeichen oder Farbunterschiede sollten den Anfänger nicht berühren. Diese Art der Spezialisierung kommt mit der Zeit. Ersttagsbriefe sind leider nicht mehr so hoch im Kurs wie vor 10 Jahren, da es zu jeder Neuerscheinung zu viele davon gibt.

Als Handwerkszeug sollte sich der Anfänger eine flache, vorn runde Pinzette, eine Lupe und einen Katalog anschaffen.

Nur frisch ans Werk und nicht verzagen. Ich bin gerne bereit, mit Rat und Tat zu helfen.

Peter Lemor



**Kenner
wählen
Leuchtturm
Alben**

im Fachgeschäft der Westküste

Briefmarken – Münzen

Ankauf - Sammelbedarfsartikel - Verkauf

Inh. Alfred Weich

225 Husum, ZOB 5, Telefon 4749

**Männer mögen Moravia
Pils**



★ Frauen auch!



Wilh. Henkens

Schiffbrücke 11 und Wasserreihe 22-26

Tel. (04841) 2305 und 2881 · Telex 028537

Farben - Tapeten - Fußbodenbelag - Glas

DIE TOTALE WERBUNG.

EIN MÄRCHEN FÜR ALLE ERWACHSENEN. (KINDER LESEN DIESE ALBERNEN BILDGESCHICHTEN OHNE DIES NICHT.) ES WAR EINMAL VOR

VIELEN JAHREN, DA STAND DIE WIRTSCHAFT WIE WEILAND HAMLET VOR DER BANGEN FRAGE:



WERBEN ODER NICHT WERBEN?

EIN ENTSCHEIDUNG WURDE GEFASST! AUF DIE FRAGE:

"WOLLT IHR DIE TOTALE WERBUNG?" BRÜLLTEN WIR SIEGESSICHER

JA!



SPRUCHE MUßT IHR KLOPFEN FÜR DEN SIEG!

WIR SETZTEN ALLE MEDIEN EIN.

"HALBSEITIGE ANZEIGE? ABER GERN! DER REDAKTIONELLE TEIL VERSCHWINDET."



UNSER BRAIN TRUST ERRANG STOLZE ERFOLGE. HIER UNSER TEAM, WELCHES DEN SLOGAN

- WER NICHT REITET FLIEGT UNITED -



IN WENIGER ALS 4 WOCHEN AUSBRÜTETE.

WIR GABEN DEN MENSCHEN VÖLLE NEUE LEBENSGEFÜHLE:



DAS NEUE SITZGEFÜHL SICHERHEITSGEFÜHL

DAS NEUE KRIECHGEFÜHL

SELBST IM KINDLICHEN SPIEL SCHLUGEN SICH ERSTE GRÖSSE WIEDER.



"ICH UND DU UND MEINE MUTTER ESSEN DEUTSCHE MARKENBUTTER"

NATÜRLICH MACHTEN WIR AUCH VOR DER SCHULE DER NATION NICHT HALT....



"HEBT ZWEI FINGER IN DIE HÖH, ZEIGT EIN V, SAGT VOX-KAFFEE."

OBWOHL UNS HIER GROßE RÜCKSCHLÄGE TRAFEN.



"...UND ICH DACHTE SIE SIND VERTRETER VON DREIßTERTEN."

BALD JEDOCH WAREN WIR FÜR DIE BEVÖLKERUNG UNENTBEHRLICH:



"AUF NIX IS VERLASS- MEIN GIEBEL WÄR HEUTE ZU WENIG JASTIN NICHT PLEITE GEMACHT HÄTTE."

UND SELBST IM ANGESICHT DES TODES - DER SIEG WAR UNSER!



"SEKT...." ST

WIE WERDE ICH STAR?

IM NÄCHSTEN HERT MEHR!

TINCHEN 6/74 bringt:

- Das Schleswig-Holsteinische Warmblut
- Alles über Fliegen
- Dürre, Teuerung, Anarchie
(Aus den Briefen eines deutschen Auswanderers)
- F O D : Gefährdete Flugsicherheit
- Wie werde ich Filmstar?

u. a.

MÜLL-EX WEST



- Staubfreie Müllabfuhr in Spezial-Press-Müllwagen
- Soforteinsatz bei Ölunfällen Beseitigung von Ölschäden Straßenräumung
- Gewerbemüllabfuhr durch Großcontainer 0,12 – 20 cbm
- Reinigung von Klär- und Schlammgruben
- Schlammsauge-Service
- Verkauf von Müllbehältern 50 – 220 lt Großcontainern 0,77 – 2,7 cbm
- Verkauf von Müllbeuteln 60 – 120 ltr.
- Vertretungen für Allzweckhallen Wetterschutz Bau-Unterkünfte Typenbaracken

**Müll-Ex GmbH
West u. Co. KG**

2250 Husum, Neustadt 120
Telefon: 0 48 41 / 20 63 u. 20 64
Deponie Ahrenshöft 0 48 46 / 66 15

Für Ihre Sicherheit



Bewachungen jeglicher Art

durch Wach- und Schließgesellschaft Schleswig-Holstein

Inhaber: Rudolf Kruppa

225 HUSUM, Schnellstraße 3, Telefon 04841/2383

Verlangen Sie unverbindlichen Vertreterbesuch
oder schriftliches Angebot.

Der Europäer.

In Europa zahlt man
mit eurocheque und eurocheque-Karte.
Beide bekommen Sie bei uns.



Sparkasse Nordfriesland

Husum, Niebüll, Leck, Tönning, Friedrichstadt, Garding,
Sankt Peter-Ording, Wyk und Nieblum a. Föhr
sowie Zweigstellen überall im Kreisgebiet

Großauswahl in schönen Möbeln im Möbel-Center Diedrichsen

Es hat sich herumgesprochen:

**im Möbel-Center Diedrichsen
wird scharf kalkuliert!**

**im Möbel-Center Diedrichsen
scheut man keinen Preisvergleich!**

**im Möbel-Center Diedrichsen
bedienen Fachleute!**

**im Möbel-Center Diedrichsen
kaufen Sie zu Nettopreisen!**

**Deshalb kaufen immer mehr Kunden
im Möbel-Center**

**MÖBEL-CENTER
diedrichsen**

Husum, Treibweg 17b / Ecke Brüggemannstraße
Telefon 26 08 Parken am Hause

In der Nähe des Kreishauses

Nehmen Sie diesen Weg

